TŁUMACZENIE POŚWIADCZONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

[*Wszelkie uwagi tłumacza podano kursywą w nawiasach kwadratowych.*]

Ograniczona gwarancja na akumulatorowy system magazynowania RESU12

Data wejścia w życie: 27 sierpnia 2021

Niniejsza ograniczona gwarancja (zwana dalej „Gwarancją") określona poniżej ma zastosowanie do akumulatora litowo-jonowego LG Energy Solution i Akcesorium (zwanych dalej „Produktami") dostarczanych przez LG Energy Solution, Ltd. (zwaną dalej „LG Energy Solution") użytkownikowi końcowemu (zwanemu dalej „Nabywcą") za pośrednictwem jego Sprzedawcy.

Poniższy produkt jest objęty gwarancją.

Model produktu	Numer seryjny
RESU12	EH048252P3S2BMAxxxxxxxxxx

1. Przeznaczenie

Podstawowym celem niniejszej „Gwarancji" jest jasne określenie kwestii związanych z polityką gwarancyjną „Produktów".

2. Zobowiązania

2.1 „Kupujący" powinien użytkować i konserwować „Produkty" zgodnie z Załącznikiem 1 („Specyfikacje techniczne akumulatorów") i Załącznikiem 2 („Standardowe warunki użytkowania").

2.2 "Kupujący" jest zobowiązany do przestrzegania instrukcji i środków ostrożności dostarczonych przez „LG Energy Solution" (zwanych dalej „Dokumentami bezpieczeństwa") podczas korzystania z „Produktów". Ponadto „Produkty" mogą być wykorzystywane wyłącznie do celów określonych przez „LG Energy Solution".

3. Okres gwarancji

3.1 Gwarancja zacznie obowiązywać (i) w dniu instalacji lub (ii) dwanaście (12) miesięcy od daty produkcji, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej, i będzie ważna przez okres dziesięciu (10) lat.

4. Gwarancja

4.1 „LG Energy Solution" gwarantuje Zachowanie Energii po upływie Okresu Gwarancji lub osiągnięciu Łącznej Przepustowości Energii, o której mowa w poniższej tabeli, w przypadku normalnego użytkowania systemu akumulatorowego, w zależności od tego, która z tych dat jest wcześniejsza. „LG Energy Solution" gwarantuje, że sprawność „Produktów"

zaczyna działać (i) w dniu instalacji lub (ii) dwanaście (12) miesięcy od daty produkcji, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

Części umowy	Okres gwarancji sprawności	Zastosowanie	Ograniczenie działania	Zatrzymanie energii
RESU12	10 lat	Zużycie własne, Rezerwa	39 MWh łącznej przepustowości	60%

Wartość łącznej przepustowości i retencji energii będzie mierzona na następujących warunkach przez „LG Energy Solution", gdy „Kupujący" będzie wymagał walidacji gwarancji.

Warunek pomiaru pojemności

- Temperatura otoczenia 25~30°C
- Temperatura początkowa akumulatora z BMS [*systemu zarządzania akumulatorem*] : 25~30 C
- Metoda ładowania/rozładowywania :
  - Ładowanie: 0.2CC/CV, prąd odcięcia 0,05C przy 58,8V
  - Rozładowanie: 0.2CC, napięcie odcięcia 42V
  - Pomiar prądu i napięcia po stronie akumulatora

5. Powiadomienie o usterce i identyfikacja jej przyczyny

5.1 Nabywca jest zobowiązany do niezwłocznego powiadomienia Sprzedawcy lub LG Energy Solution w przypadku stwierdzenia wady któregokolwiek z „Produktów" lub w przypadku wystąpienia jakichkolwiek problemów jakościowych związanych z wadą. To samo dotyczy sytuacji, gdy „Produkty" nie spełniają parametrów sprawności opisanej w Artykule 4.

5.2 Jeżeli „Kupujący" zamierza zgłosić roszczenie z tytułu wady jakościowej „Produktów", „Kupujący" przekaże LG Energy Solution każdą z poniższych informacji.

(1) Dowód zakupu

(2) Objawy usterki i czas jej wystąpienia

(3) Numer seryjny „Produktów"

5.3 „LG Energy Solution" powinna niezwłocznie zidentyfikować wadę zgłoszoną przez „Kupującego" i naprawić lub wymienić wadę w ramach gwarancji przy użyciu obiektywnej metody kontroli.

6. Wymiana lub naprawa

6.1 Jeśli „LG Energy Solution" zostanie uznana za odpowiedzialną za wady „Produktów" zgodnie z Artykułem 5, „LG Energy Solution" ostatecznie zdecyduje, czy (i) naprawić wadliwe „Produkty", czy (ii) wymienić wadliwe „Produkty" na nienaruszone części, które są wolne od wad i mają taką samą wartość.

6.2 Okres gwarancji na naprawioną lub wymienioną część będzie równy pozostałej części okresu gwarancji na oryginalne części.

6.3 „LG Energy Solution" nie wypłaci odszkodowania ani nie zrekompensuje żadnych szkód, chyba że wyraźnie określono inaczej w niniejszym dokumencie.

6.4 Gwarancja na wadliwe „Produkty" jest ważna tylko wtedy, gdy zostały one naprawione lub wymienione przez wykwalifikowany personel LG Energy Solution.

W przypadku, gdy Produkty nie są już dostępne na rynku, „LG Energy Solution", według własnego uznania, może wymienić je na inny rodzaj produktu o równoważnych funkcjach i sprawności lub zwrócić pozostałą roczną zamortyzowaną wartość ceny zakupu Produktów w Okresie Gwarancji Sprawności zgodnie z poniższym Programem Rekompensat. Cena zakupu, o której mowa powyżej, oznacza cenę katalogową faktycznie zapłaconą przez Kupującego za zakup.

- System rekompensat -

- Wartość rezydualna w [waluta lokalna] = cena zakupu w [waluta lokalna] / 120 x (120 - czas pracy po instalacji w miesiącach)
- Nie udziela się gwarancji sprawności od 121 miesiąca

7. Wyłączenie z tytułu braku połączenia z Internetem lub braku rejestracji produktu (z wyłączeniem akumulatorów z RMD)

W celu zapewnienia „Gwarancji" na pełny okres gwarancyjny określony w Artykule 3 i Artykule 4, LG Energy Solution wymaga możliwości przeprowadzania zdalnych aktualizacji oprogramowania sprzętowego. Te zdalne aktualizacje mogą na krótko przerwać działanie „Produktów", ale LG Energy Solution może zapewnić ważne aktualizacje oprogramowania sprzętowego, gdy „Produkty" są podłączone do Internetu. Kiedy „Produkty" są podłączone do Internetu, oznacza to, że zgadzasz się z LG Energy Solution na przeprowadzanie zdalnych aktualizacji, bez dodatkowego powiadomienia.
Jeśli „Produkty" nie są podłączone do Internetu lub nie są zarejestrowane na stronie internetowej RESU Monitor (http://resumonitor.lgensol.com), a LG Energy Solution nie może zapewnić ważnych aktualizacji dla „Produktów", LG Energy Solution może nie być w stanie dotrzymać pełnego okresu gwarancji. LG Energy Solution zapewni jednak „Gwarancję" na okres co najmniej pięciu lat, niezależnie od braku rejestracji i/lub połączenia z Internetem. Należy również pamiętać, że w procesie rejestracji wymagane będzie wyrażenie zgody na gromadzenie danych osobowych.

8. Ogólne wyłączenia

Niniejsza ograniczona gwarancja nie ma zastosowania do jakichkolwiek wad lub awarii sprawności wynikających z któregokolwiek z poniższych.

- Gdy „Produkty" nie są produkowane przez LG Energy Solution.
- Gdy „Produkty" są transportowane, przechowywane, instalowane lub podłączane nieprawidłowo i z naruszeniem oficjalnej instrukcji instalacji.

- Gdy „Kupujący” zdemontuje lub rozmontuje „Produkty” bez uprzedniej zgody „LG Energy Solution”.
- Gdy produkt lub część osoby trzeciej jest montowana lub używana w połączeniu z „Produktami” „LG Energy Solution”.
- W przypadku wystąpienia wady lub rozszerzenia zakresu wady w wyniku niewłaściwej naprawy „Produktów” przeprowadzonej przez technika niezatwierdzonego przez „LG Energy Solution”.
- W przypadku wystąpienia usterki w „Produktach” z winy umyślnej lub zaniedbania „Kupującego”.
- Gdy wada wystąpi z powodu niewłaściwego użytkowania, wadliwego użytkowania lub niedbałego użytkowania „Produktów”.
- Gdy „Kupujący” naruszył art. 8.
- Gdy „Produkty” są używane z niekompatybilnym (niedopasowanym) inwerterem.
- Gdy „Produkty” są wykorzystywane do celów innych niż Zastosowanie na mocy art. 4.
- W przypadku zgłoszenia roszczenia dotyczącego „Produktów” po upływie okresu gwarancyjnego określonego w art. 3 i art. 4.
- Gdy zakres wady rozszerzył się, ponieważ „Kupujący” nie powiadomił niezwłocznie „LG Energy Solution” o wadzie „Produktów”.
- Gdy na „Produkty” mają wpływ nietypowe obciążenia fizyczne lub elektryczne, takie jak awaria zasilania, prąd rozruchowy, uderzenie pioruna, powódź, pożar, przypadkowe uszkodzenie itp.
- Gdy wada wystąpi w „Produktach” z powodu zdarzeń siły wyższej, takich jak wojna, zamieszki, wojna domowa, klęski żywiołowe itp., „LG Energy Solution” nie może być pociągnięta do odpowiedzialności.
- Gdy „Produkty” są uszkodzone zewnętrznie, ale nie ma to wpływu na ich wydajność i funkcję.
- Gdy „Kupujący” naruszy obowiązujące przepisy prawa lub regulacje władz stanowych, okręgowych lub lokalnych podczas korzystania z „Produktów”
- Inne wady, których nie można przypisać „LG Energy Solution”
- Gdy „Produkty” NIE zostaną zakupione i zainstalowane przez certyfikowanego instalatora „LG Energy Solution”.
- Gdy „Produkty” NIE są zarejestrowane na „Stronie internetowej LG ESS Battery”. „Produkty”, które nie zostały zarejestrowane, muszą zostać zarejestrowane przed zgłoszeniem jakichkolwiek roszczeń gwarancyjnych.
- Gdy „Produkty” nie są objęte gwarancją.

9. Specjalne wyłączenia

9.1 Wyłączenie gwarancji

„Gwarancja” nie będzie obowiązywać, jeśli „Kupujący” naruszy którekolwiek z poniższych postanowień:

- „Produkty” nie mogą być stosowane w obiektach kontroli promieniowania, reaktorach jądrowych oraz obiektach związanych z bezpieczeństwem jądrowym lub wykorzystaniem energii jądrowej, jak również w obiektach, które mogą mieć bezpośredni kontakt z pacjentami.
- „Produkty” nie mogą być stosowane do zasilania urządzeń medycznych ani sprzętu podtrzymującego życie.
- „Produkty” nie powinny być używane lub instalowane w miejscu, w którym mogą występować wibracje. Na przykład, w samolocie, statku (jednostce pływającej, łodzi, jachcie), samochodzie lub pociągu nie mogą być stosowane.
- „Produkty” są wykorzystywane do stacjonarnych zastosowań magazynowych w budynkach mieszkalnych

9.2 Wyłączenie szkód przypadkowych lub wynikowych

W maksymalnym zakresie dozwolonym przez obowiązujące prawo, w żadnym wypadku sprzedawca ani żaden z jego przedstawicieli nie ponosi odpowiedzialności wobec „Kupującego" za jakiekolwiek szkody przypadkowe lub wtórne wynikające z naruszenia gwarancji, niezależnie od tego, czy „Kupujący" został poinformowany o możliwości wystąpienia takich szkód.

10. Kontakt

W przypadku jakichkolwiek pytań lub chęci zgłoszenia roszczenia, Kupujący powinien skontaktować się z LG Energy Solution, korzystając z poniższych danych kontaktowych.

LOKALIZACJA	TELEFON	E-MAIL
EUROPA / ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO (Z WYJĄTKIEM WŁOCH)	+49 (0) 6196 5719 660	lgensol@supro.de
WŁOCHY	+39 (0)2 8239 7609	assistenza@lgresu.eu
AUSTRALIA	+61 1300 178064	essserviceau@lgensol.com

11. Prawo właściwe

Gwarancja podlega prawu kraju, stanu lub jurysdykcji, w której zamieszkuje „Kupujący". „Kupujący" ma prawo do wymiany lub zwrotu pieniędzy w przypadku poważnej awarii. Kupujący jest również uprawniony do naprawy lub wymiany „Produktów", jeśli „Produkty" nie są akceptowalnej jakości, a usterka nie stanowi poważnej usterki. Niniejsza „Gwarancja" ma zastosowanie wyłącznie do „Kupującego", który nabył „Produkty" na własny użytek.

12. Kraje gdzie ma zastosowanie

Niniejsza gwarancja ma zastosowanie wyłącznie w krajach wymienionych poniżej, a „LG Energy Solution" nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek roszczenia z tytułu niniejszej gwarancji zgłoszone w i/lub w oparciu o zdarzenie zaistniałe w krajach innych niż wymienione w niniejszym dokumencie. Ze względu na ograniczony zakres usług, niniejsza gwarancja nie ma zastosowania w krajach składowych wymienionych krajów.

- Austria, Belgia, Bułgaria, Chorwacja, Czechy, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Grecja, Węgry, Irlandia, Włochy, Łotwa, Litwa, Luksemburg, Holandia, Norwegia, Polska, Portugalia, Rumunia, Słowacja, Słowenia, Hiszpania, Szwecja, Szwajcaria, Wielka Brytania

Załącznik 1. „Specyfikacja techniczna akumulatorów"

Załącznik 2. „Standardowe warunki użytkowania"

Załącznik 1. Specyfikacja techniczna akumulatorów

Tabela 1.1 Przegląd specyfikacji RESU12

Pozycje			RESU12
Elektryczne	Ogniwo		JH3
	Napięcie nominalne/ zakres napięcia roboczego		51.8 V / 42 ~ 58,8 V
	Całkowita pojemność energetyczna		13.048 kWh
	Maks. Moc / Maks. Prąd		5 kW / 119 A
	Moc szczytowa (przez 3 s)		7 kW / 166,7 A
	/ Prąd szczytowy (przez 3 s)		Prąd szczytowy wyklucza powtarzające się krótkotrwałe (poniżej 3 sekund) wzorce prądu.
	Moc szczytowa dla trybu rezerwowego		11 kW przez 3 s
	Standardowe warunki ładowania (CC)	Prąd ładowania	56,7 A
		Stan odcięcia (58,8 V)	12.6A przy 58,8 V, Otoczenie 25°CC
	Standardowe Warunki Rozładowania (CC)	Prąd rozładowania	56,7 A
		Warunek odcięcia	Napięcie odcięcia rozładowania : 42V
	Zestaw akumulatorów Wydajność w obie strony		>95% (w określonych warunkach)
	Interfejs komunikacyjny		CAN 2.0b ramka standardowa ID (500 kb/s)
	Odłączenie DC		Wyłącznik automatyczny, stycznik, bezpiecznik
Otoczenie	Miejsce instalacji		Wewnątrz (montaż naścienny) / na zewnątrz (w przypadku montażu na zewnątrz nie należy narażać akumulatora na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i wilgoci)
	Temperatura	Zakres działania (zakres optymalny)	-10 ~ 50 C (15 ~ 30 C)
		Zakres przechowywania[a)]	1) - 30 C ~ 60 C (dopuszczalne łącznie przez 7 dni) 2) - 20 C ~ 45 C (dopuszczalne przez pierwsze 6 miesięcy) 3) - 20 C ~ 30 C (dopuszczalne dla 7. miesiąca ~ 12. miesiąca)
	Zakres wilgotności roboczej[b)]		5 ~ 95%, wilgotność względna, bez kondensacji
	Wysokość		Maks. 2.000 m
	Strategia chłodzenia		Konwekcja naturalna
Niezawodność i certyfikacja	Bezpieczeństwo	Ogniwo	UL1642
		Zestaw akumulatorów	CE / FCC / RCM / TUV (IEC 62619)
	Klasyfikacja materiałów niebezpiecznych		Klasa 9
	Transport		UN38.3 (UNDOT)
	Klasa IP		IP55

a) Zakres temperatur przechowywania to zakres temperatur podczas transportu i przechowywania „Produktów" do momentu instalacji

b) Wilgotność przechowywania jest dokładnie taka sama jak wilgotność robocza, a jeśli wykracza poza ten zakres, może wystąpić korozja lub może to mieć wpływ na sprawność izolacji.

*„Produkty” nie mogą być instalowane w hermetycznych obudowach lub w miejscach bez odpowiedniego przepływu powietrza, aby zapewnić naturalne chłodzenie konwekcyjne. „Produkt” nie może być instalowany w pomieszczeniach sypialnych ani w pobliżu materiałów łatwopalnych

Załącznik 2. Standardowe warunki użytkowania

2.1 Warunki pracy

„Produkty” powinny być eksploatowane zgodnie z podstawowymi warunkami eksploatacji (Tabela 2.1)

Tabela 2.1 Podstawowe warunki pracy

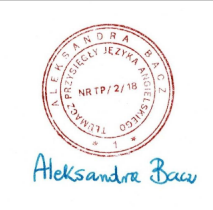
Pozycje		RESU12
Głębokość rozładowania		90% (Głębokość rozładowania użytkownika 100%)
SOC [*Standardowe warunki działania*]	Min. SOC	5% (SoC użytkownika 0%)
	Maks. SOC	95% (SoC użytkownika 100%)

Niniejszym poświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z dokumentem elektronicznym w języku angielskim.

Aleksandra Bacz, tłumacz przysięgły języka angielskiego, wpisany na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez ministra sprawiedliwości, pod numerem TP/2/18.

Numer w repertorium: 461/2023

Gliwice, 05.06.2023 r.



Podpisany certyfikatem wystawionym dla Aleksandra Maria Bacz (Certyfikat kwalifikowany). Utworzony w dniu: 2023-06-05 00:18:30 +0200